



## Automatiska elektriska styr- och reglerdon för hushållsbruk - Del 2: Särskilda fordringar på styr- och reglerdon för elektriska hushållsapparater

*Automatic electrical controls for household and similar use -  
Part 2: Particular requirements for electrical controls for electrical  
household appliances*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60730-2-1: 1997. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60730-2-1: 1997.

### Nationellt förord

Europastandarden EN 60730-2-1: 1997

består av:

- europastandardens ikraftsättningsdokument, utarbetat inom CENELEC
- IEC 730-2-1, First edition, 1989 - Automatic electrical controls for household and similar use -  
Part 2: Particular requirements for electrical controls for electrical household appliances

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med SS-EN 60730-1, utgåva 2, 1995, och dess separat utgivna ändringar och tillägg.

Utgåva 2 är föranledd av ny utgåva av EN 60730-2-1.

SS-EN 60730-2-1, utgåva 1, 1991, och dess separat utgivna tillägg SS-EN 60730-2-1T1 och T2 samt SS-EN 60730-2-1/A13 gäller ej fr o m 2004-04-01.

Descriptors: Electrical household appliance, control, automatic control, thermal cut-out, definition, requirement, test

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use**  
**Part 2: Particular requirements for electrical controls**  
**for electrical household appliances**  
(IEC 730-2-1:1989, modified)

Dispositifs de commande électrique  
automatiques à usage domestique  
et analogue  
Partie 2: Règles particulières pour  
dispositifs de commande électrique  
pour appareils électrodomestiques  
(CEI 730-2-1:1989, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und  
Steuergeräte für den Hausgebrauch  
und ähnliche Anwendungen  
Teil 2: Besondere Anforderungen an  
Regel- und Steuergeräte für elektrische  
Haushaltsgeräte  
(IEC 730-2-1:1989, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 1996-12-09. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## **CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of the International Standard IEC 730-2-1:1989, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 60730-2-1 on 1996-12-09.

The following dates were fixed

- latest date by which the EN has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by publication (dop) 1997-10-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the EN have to be withdrawn (dow) 1999-04-01

For products which have complied with EN 60730-2-1:1991 and its amendments A11:1992, A12: 1993 and A13:1995 before 1999-04-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2004-04-01.

This Part 2 is to be used in conjunction with EN 60730-1:1995, Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements. Consideration may be given to future editions of, or amendment to, EN 60730-1.

This Part 2 supplements or reties the corresponding clauses of EN 60730-1:1995, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electrical controls for electrical household appliances.

Where a particular clause or subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that clause or subclause applies as far as is reasonable. Where this Part 2 states 'addition', 'modification' or 'replacement', the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and figures which are in addition to those in Part 1 are numbered 101, 102 etc. The reference of subclauses and annexes which are in addition to those in IEC 730-2-1 is prefixed with the letter Z.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZB of EN 60730-1.

There are no national deviations from this European Standard other than those listed in annex ZC of EN 60730-1.

NOTE In this document the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type;
- instruction for modification of the reference: in bold type.

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 730-2-1:1989 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modification as given below.

## COMMON MODIFICATIONS

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[REDACTED]

[REDACTED]

**1** **2**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

■■■■■

\_\_\_\_\_

[illegible]

\_\_\_\_\_

████████████████████

\_\_\_\_\_

Downloaded from ascelibrary.org by University of California, San Diego on 06/01/15. Copyright ASCE, For All Rights Reserved, No part of this document may be reproduced without written permission from ASCE.

\_\_\_\_\_

██████████

\_\_\_\_\_

**CONTENTS**

Page

Clause

1. Scope . . . . .	9
2. Definitions . . . . .	11
3. General requirement . . . . .	11
4. General notes on tests . . . . .	11
5. Rating . . . . .	11
6. Classification . . . . .	11
7. Information . . . . .	11
8. Protection against electric shock . . . . .	11
9. Provision for protective earthing . . . . .	11
10. Terminals and terminations . . . . .	11
11. Constructional requirements . . . . .	13
12. Moisture resistance . . . . .	13
13. Electric strength and insulation resistance . . . . .	13
14. Heating . . . . .	13
15. Manufacturing deviation and drift . . . . .	13
16. Environmental stress . . . . .	13
17. Endurance . . . . .	15
18. Mechanical strength . . . . .	23
19. Threaded parts and connections . . . . .	23
20. Creepage distances, clearances and distances through insulation . . . . .	23
21. Resistance to heat, fire and tracking . . . . .	23
22. Resistance to corrosion . . . . .	23
23. Radio interference suppression . . . . .	23
24. Components . . . . .	25
25. Normal operation . . . . .	25
26. operation with mains-borne perturbations . . . . .	25
27. Abnormal operation . . . . .	25
APPENDICES . . . . .	25

---

## **AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR USE**

### **Part 2: Particular requirements for electrical controls for electrical household appliances**

---

#### **1. Scope**

This clause of Part 1 is replaced as follows:

- 1.1 This standard applies to automatic electrical controls for electrical household appliances within the scope of I E C Publication 335-1 and its relevant Part 2s. Where for a specific control, a Part 2 of Publication 730-1 has been published, it supersedes the requirements for the specific controls contained in this Part 2.

- 1.1.1 This standard applies to the inherent safety, to the operating values, operating times, and operating sequences where such are associated with equipment safety and to the testing of automatic electrical control devices used in, or in association with, household or similar equipment.

Throughout this standard the word “equipment” means “appliance and equipment”,

- 1.1.2 This standard applies to automatic electrical controls, mechanically or electrically operated, responsive to or controlling such characteristics as temperature, pressure, passage of time, humidity, light, electrostatic effects, flow, or liquid level, current, voltage or acceleration.
- 1.1.3 This standard applies to starting relays, which are a specific type of automatic electrical control, designed to switch the starting winding of a motor. Such controls may be built into, or be separate from, the motor.
- 1.1.4 This standard applies to manual controls which are electrically and/or mechanically integral with automatic controls.

Requirements for manual switches not forming part of an automatic control are contained in IEC Publication 328.

- 1.2 This standard applies to controls with a rated voltage not exceeding 660 V and with a rated current not exceeding 63 A.
- 1.3 This standard does not take into account the response value of an automatic action of a control, if such a response value is dependent upon the method of mounting the control in the equipment. Where a response value is of significant purpose for the protection of the user, or surroundings, the value defined in the appropriate household equipment standard or as determined by the manufacturer shall apply.

1.4 This standard applies also to controls incorporating electronic devices.

1.5 This standard is not applicable to controls used in central heating, air conditioning and similar applications.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]